

**ПРОЕКТ/DRAFT**

**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ  
VETERINARY CERTIFICATE  
CERTIFICATO VETERINARIO**

**для експорту в Україну сперми биків-плідників  
for export of the bovine semen to Ukraine  
per l'esportazione di seme bovino verso l'Ucraina**

**Країна-імпортер/ Importing country: УКРАЇНА/ UKRAINE/ Paese Importatore: UCRAINA**

**Країна-експортер/Exporting country:/Paese Esportatore: ITALIA**

**Компетентне міністерство/ Competent Ministry/ Ministero Competente: Ministero della salute**

**Установа, що видала сертифікат/Issuing authority/Autorità che emette il certificato: AUSL n.        di.....        .....**

**1. Інформація про походження сперми:/ Information on the origin of the semen/Informazioni sull'origine del seme:**

1. **Назва та адреса центру походження товару/ Name and address of the centre of origin of the consignment/ Nome ed indirizzo del centro di raccolta di origine della partita:**
2. **Офіційно затверджений номер центру/ Official approval number of the center/ Numero ufficiale di approvazione del centro di raccolta:**
3. **Відправник вантажу (повне найменування та адреса)/ Consignor (full name and address)/ Speditore (nome per intero e indirizzo) :**
4. **Місце завантаження/ Place of loading/ Luogo di carico:**
5. **Транспортний засіб (вказати кількість і номери вагонів, вантажних автомобілів, номер авіарейсу, назву судна) / Means of transport (specify the number of wagons, trucks, flight number, name of the ship)/ Mezzo di trasporto (specificare il numero del vagone, targa del camion, n° del volo o nome della nave):**

**2. Інформація про місце призначення сперми:/ Information on the destination of the semen/ Informazioni sulla destinazione del seme:**

1. **Країни транзиту/ Countries of transit/ Paesi di transito:**
2. **Пункти перетину кордону/ Points of crossing the border/Luogo di attraversamento del confine :**
3. **Назва та адреса одержувача/ Name and address of the consignee/ Nome ed indirizzo del destinatario:**

**3. Ідентифікаційна інформація про сперму:/ Identification of the semen/Identificazione del seme:**

<b>1.</b>		
<b>Ідентифікація донора/ID of the donor /Identificazione del donatore</b>	<b>Кличка донора/Name of the donor/ Nome del donatore</b>	<b>Порода/Breed/ Razza</b>

**За необхідності використовуйте додатковий лист з підписом та печаткою офіційного ветеринара/ Continue if necessary on an attached schedule signed and stamped by the official veterinarian/ Continuare se necessario in una scheda allegata firmata e timbrata dal veterinario ufficiale**

<b>2.</b>			
<b>Ідентифікаційне маркування доз/ID mark of the doses/ Marchio di identificazione delle dosi</b>	<b>Дата збору/Date of collection/ Data di raccolta</b>	<b>Кількість доз/Number of doses / Numero di dosi</b>	<b>Дата збору/ Date of collection/ Data della raccolta</b>

**За необхідності використовуйте додатковий лист з підписом та печаткою офіційного ветеринара/ Continue if necessary on an attached schedule signed and stamped by the official veterinarian/ Continuare se necessario in una scheda allegata firmata e timbrata dal veterinario ufficiale.**

3.

**Кількість резервуарів в контейнері:**/Number of tanks in a container/ Numero di contenitori in un container.

4.<sup>1</sup>

**Номер пломбування на контейнері:**/Container seal number/ Numero di sigillo del container:

#### **4. Інформація про здоров'я: /Health information:/ Informazioni sanitarie:**

**Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, підтверджую, що:/**

I, the undersigned official veterinarian, certify that: /Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

**1. Сперма ВРХ, що експортується в Україну, отримана на підприємствах штучного запліднення, що перебувають під постійним контролем державної ветеринарної служби країни-експортера./**

Bovine semen, exported to Ukraine, has been obtained on artificial insemination establishments, which are under permanent supervision of the exporting country's official veterinary services./ Il seme bovino esportato verso l'Ucraina è stato ottenuto in stabilimenti di fecondazione artificiale, i quali si trovano sotto permanente supervisione dei servizi veterinari ufficiali italiani.

**2. Сперма ВРХ походить з підприємства (станції, центру тощо) та адміністративної території, офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі:/**

Bovine semen comes from the establishment (station, center etc) and administrative territory, officially free from infectious animal diseases, including: /Il seme bovino proviene da stabilimento (stazione, centro, etc) e territorio amministrativo, ufficialmente indenni da malattie infettive degli animali, include:

**Ящуру – протягом останніх 12 місяців в країні або зоні, визнаній МЕБ/**

Foot and mouth disease – during the last 12 months in the country or zone, recognized by the OIE / Afta epizootica – durante gli ultimi 12 mesi nel Paese o zona del Paese, riconosciuta dall'O.I.E.

**Везикулярного стоматиту, чуми ВРХ, контагіозної плевропневмонії ВРХ, чуми дрібних жуйних, вузликового дерматиту – протягом останніх 12 місяців у країні/**

Vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminants, lumpy skin disease – during the last 12 months in the country/ Stomatite vescicolare, peste bovina, pleuropolmonite contagiosa bovina, peste dei piccoli ruminanti, lumpy skin disease – nel corso degli ultimi 12 mesi nel Paese.

**Бруцельозу, ензоотичного лейкозу ВРХ, туберкульозу – протягом останніх 3 років у господарстві/**

Brucellosis, enzootic bovine leucosis, tuberculosis – during the last 3 years on establishment/ Brucellosi, leucosis bovina enzootica, tubercolosi – durante gli ultimi tre anni nel centro di raccolta.

**Інфекційного ринотрахеїту, вірусної діареї, трихомонозу, кампілобактеріозу, лептоспірозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві/**

Infectious rhinotracheitis, viral diarrhea, trichomonosis, campylobacteriosis, leptospirosis - during the last 12 months on establishment/ Rinotracheite infettiva (IBR), Diarrea virale/malattia delle mucose (BVD), trichomoniasi, campylobatteriosi, leptospirosi – durante gli ultimi 12 mesi nel centro di raccolta

**Паратуберкульозу – протягом останніх 6 місяців у господарстві./**

Paratuberculosis – during the last 6 months on establishment./ Paratubercolosi – durante gli ultimi 6 mesi nel centro di raccolta.

**3. Донори не вакциновані проти бруцельозу./** The donors are not vaccinated against brucellosis./ I tori donatori non sono vaccinati nei confronti della brucellosi.

**4. Донори не одержували кормів тваринного походження, які містять білки жуйних тварин./** The donors have not been fed with feeds of animal origin, containing proteins deriving from the ruminants./ I tori donatori non sono stati alimentati con farine di origine animale, contenenti proteine ottenute da ruminanti.

**5. Донори утримувалися в центрі штучного запліднення протягом останніх 6 місяців до взяття сперми і не використовувалися для природного запліднення. /**

<sup>1</sup> Сперма транспортується у спеціальних контейнерах із рідким азотом/ The semen is transported in special containers with liquid nitrogen/Il seme è trasportato in speciali contenitori con azoto liquido.

The donors were kept in the artificial insemination center for the past 6 months prior to the semen collection and have not been used for natural insemination./ I tori donatori sono stati tenuti nel centro di inseminazione artificiale nei sei mesi antecedenti la raccolta del seme e non sono stati utilizzati per la fecondazione naturale.

**6. Перед початком та під час збору сперми для цієї партії у донорів не виявлено клінічних ознак інфекційних хвороб. /**

Before commencement of, and during, collection of the semen for this consignment the donors showed no clinical signs of infectious diseases./ Prima dell'inizio e durante la raccolta del seme che costituisce la presente partita i tori donatori non hanno mostrato segni clinici di malattie infettive.

**7. За 30 днів перед початком отримання сперми, а в подальшому – не рідше ніж один раз в 6 місяців, биків досліджено у державній ветеринарній лабораторії прийнятими у країні-експортері методами на такі інфекційні хвороби: /**

The donors were 30 days prior to the beginning of semen collection, and further – not less than once per 6 months, examined for the following infectious diseases in the official veterinary laboratory with methods, approved in the exporting country:/ I tori donatori sono stati, nei 30 giorni antecedenti l'inizio della raccolta del seme e, ulteriormente – non meno di una volta ogni 6 mesi, esaminati per le seguenti malattie infettive da parte di un laboratorio veterinario ufficiale con metodi approvati dal Paese esportatore.

Хвороба/ Disease/ Malattia	Метод /Method/ Metodica	Дата /Date/data	Результат/Result/ Risultato
Туберкульоз / Tuberculosis/ Tubercolosi			
Бруцельоз/ Brucellosis/ Brucellosi			
Лептоспіроз/ Leptospirosis/ Leptospirosi			
Ензоотичний лейкоз ВРХ / Enzootic bovine leucosis/ Leucosi bovina enzootica			
Інфекційний ринотрахеїт/ Infectious rhinotracheitis/ Rinotracheite infettiva			
Вірусна діарея / Virus diarrhea/ Diarrea Virale			
Трихомоноз / Trichomonosis/ Trichomoniasi			
Кампілобактеріоз / Campylobacteriosis/Campylobatteriosi			
Блутанг (принаймні кожні 60 днів впродовж періоду відбору та між 21-м та 60-м днями після останнього відбору для цієї партії)/ Bluetongue (at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment )/ Bluetongue (almeno ogni 60 gg. per l'intero periodo di raccolta e tra i 21 e i 60 gg. dopo la fine della raccolta della partita)			

**8. Сперма не містить патогенних і токсикогенних мікроорганізмів та клітин крові./ The semen does not contain pathogens, toxigenic microorganisms and blood cells./ Il seme non contiene patogeni, microrganismi tossigeni, e cellule ematiche**

Дата та місце/ Date and place/ Data e luogo

Офіційна печатка/  
Official Stamp / Timbro ufficiale

Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами)/  
Name of Official Veterinarian (in block letters)/ Nome del veterinario ufficiale in stampatello

Підпис офіційного ветеринара/  
Signature of Official Veterinarian / Firma del veterinario ufficiale